

**

*

/

.

.

:

(-)

-

.

.(- : :

Bakhtin 1982: p. 52

:

Ghabban : :) :

' ' (-

.(:)

-)

(- /

(:)

**

*

//

//

© -

/

75 : : :)
)

(Barbir 1980:

.(: : :

'
'
(: :)
()

(Barbir)

(/)

:) /)
: : : - :

(Barbir 1980: 196-197

"

(:) ()

(:)" .

. /

() /

.()

:)

: (-
(- :)

"

(:)"

(:)
- :)

(:

()

" : : :

.(: -)"

"

() .

() :



.()

:

.()

:

:

.()

()
(M) ()

:

- - / -)

- / - - /

.()

()

()

()

()

.

:

()

.

.

....

.

()

:

- -

.....
.
() .

:
:
:

.
:
() :

()

" "

()

()

() .

()

()



() (: ())

.

:

.

-) (-) (:)
" (:)"

)

.(

: (:)
() ()
()

: :

() :

.

.()

(- :) : -)
(:) : -
.
(-) () : -
/
(: :) /
.(:) /
:) (:
(- : :)
.(:)
" () " (- : -)
/
(- :)"
.
:
:) / / (-
:
.()
()
- -

()

(:)

: .)

.(- : -

)

(309-308

Wiet 1971: 71-72) .(

- : .)

*

(

:

:

:

:

()

*

.(:)

)

(: .

()

(: .)

*

()

*

*

.()

*

*

*

*

*

*

*

.()

:

*

*

:)

.(-

.()



()

/

.

.()

:

/

(:)

)

/

(

.

(/)

(/)

- / -

(/)

- -





:

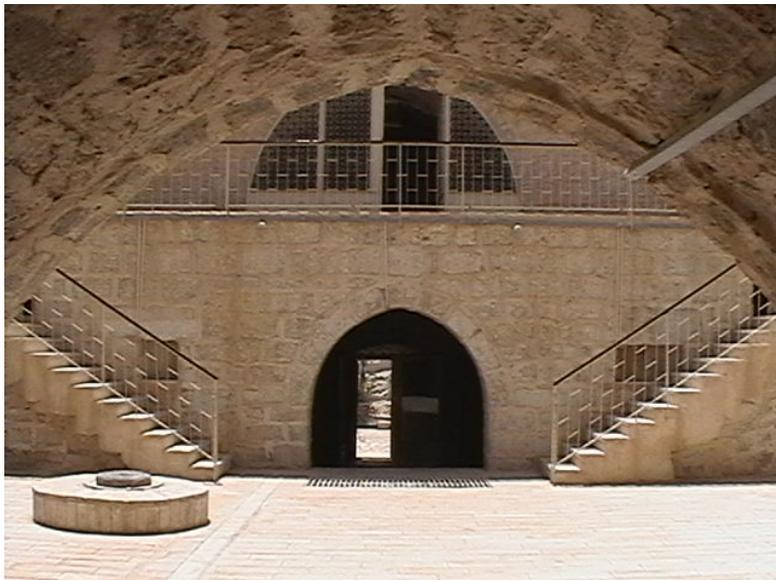


:

- -

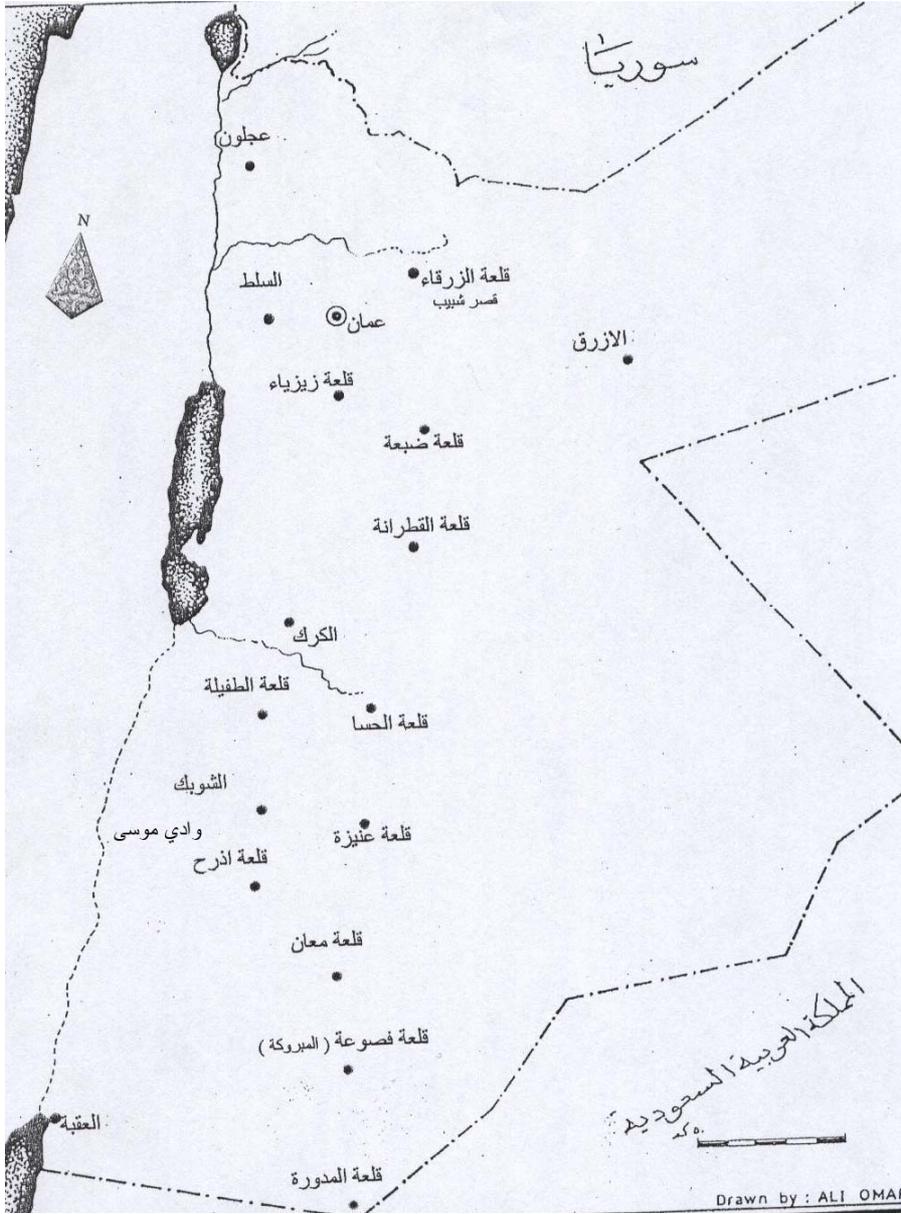


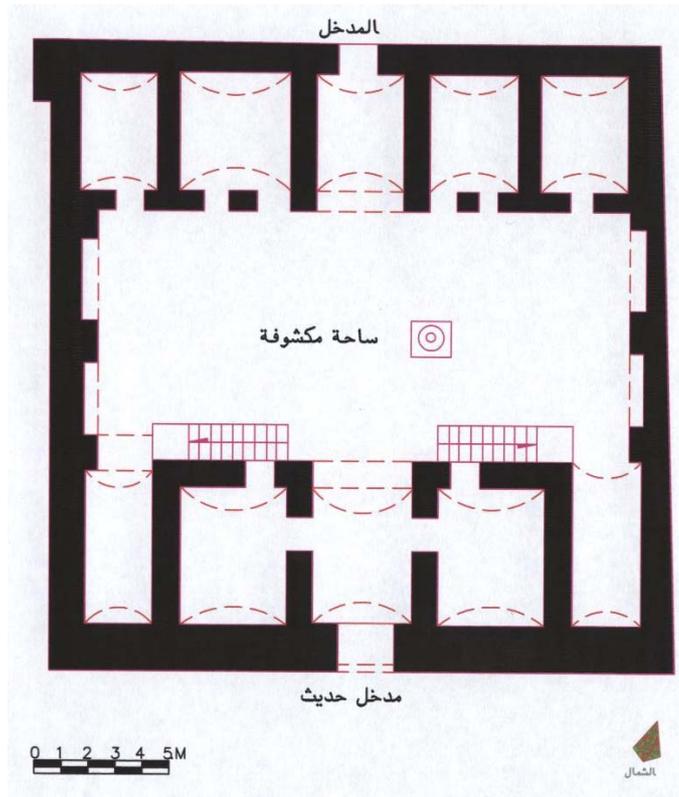
() :



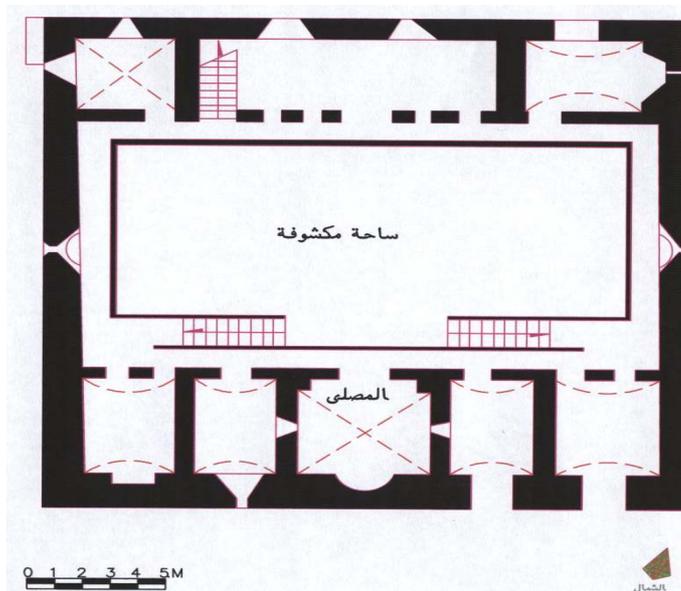
:







()



()



()

الحروف	البدائية		الوسط		التهائية	
	مفرد	مركب	مفرد	مركب	مفرد	مركب
ا	ا				ا	
ب	ب		ب		ب	
ت	ت		ت		ت	
ث	ث		ث		ث	
ج	ج		ج		ج	
ح	ح		ح		ح	
خ	خ		خ		خ	
د	د		د		د	
ذ	ذ		ذ		ذ	
ر	ر		ر		ر	
ز	ز		ز		ز	
س	س		س		س	
ش	ش		ش		ش	
ص	ص		ص		ص	

()

الحروف	البدائية		الوسط		التهائية	
	مفرد	مركب	مفرد	مركب	مفرد	مركب
ض	ض					
ط	ط		ط			
ظ	ظ		ظ			
ع	ع		ع		ع	
غ	غ		غ		غ	
ف	ف		ف		ف	
ق	ق		ق		ق	
ك	ك		ك		ك	
ل	ل		ل		ل	
م	م		م		م	
ن	ن		ن		ن	
هـ	هـ		هـ		هـ	
و	و		و		و	
لا						
ي	ي		ي		ي	
الله	الله		الله		الله	

()



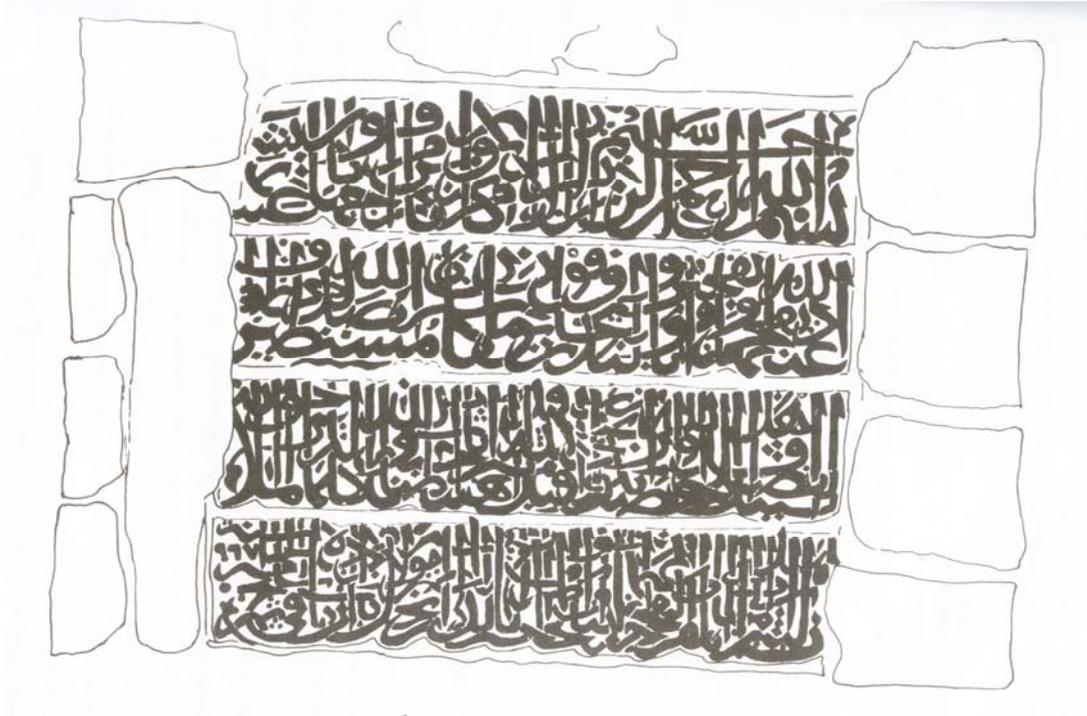
()

()



()

() .



()

() .

An Ottoman Foundation Inscription in the Ottoman Fort of Ma'an, Jordan

Wail M. Rashdan* and Talal B. Muhammad Sha'ban**

ABSTRACT

This paper examines an Ottoman foundation inscription in the fort of Ma'an. The inscription is written in Ottoman Turkish in the name of the Ottoman Sultan Suleiman the Magnificent and is dated to 971 A.H./1563 A.D. This study presents a reading and Arabic translation of the inscription and shows its historical and archaeological significance, as well as analyzing the technical and aesthetic characteristics of the inscription and highlighting the titles, epithets and names that the inscription contains.

KEYWORDS: Ma'an, Ottoman fort, Ottoman inscription, Ottoman history, Jordan

* Faculty of Fine Arts, Yarmouk University, Irbid, Jordan.

** Faculty of Tourism and Archaeology, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia.

Received on 19/10/2010 and accepted for publication on 9/1/2011.